

# 语言的准确度对英语教学效果的影响

卢华, 黄文珍

(福建工程学院 人文学院, 福建 福州 350118)

**摘要:** 针对英语教学中语言的准确性与流畅性对教学效果重要性的争议,通过对在美国留学人员有关英语教学的问卷调查与访谈,并对学生语言输出进行常见错误归类,提出从语法和词汇两方面入手,提高学生语言表达的准确度来带动流畅度的提高,最终实现英语教学效果的提升。

**关键词:** 英语; 教学效果; 准确性; 流畅度

**中图分类号:** H319      **文献标志码:** A      **文章编号:** 1672-4348(2015)05-0423-04

## Research on improving English teaching effects by enhancing accuracy

Lu Hua, Huang Wenzhen

(School of Humanities, Fujian University of Technology, Fuzhou 350118, China)

**Abstract:** As there are disputes over the importance of language accuracy and fluency in English teaching, investigations and interviews are conducted on English learning and teaching among some oversea Chinese students in the U. S. By sorting the common errors in students' language output, it is proposed that we consolidate the students' language competence in grammar and vocabulary. Strategies for improving English teaching effects are advanced, i. e., enhancing accuracy to improve the fluency and upgrading the students' autonomous learning abilities to improve English teaching effects.

**Keywords:** English; teaching effect; accuracy; fluency

英语作为大多数中国学生的第二语言,贯穿了从小学一直到大大学的学习。但对于大多数学生十几年的学习并不意味着英语使用能力的相应提高。主要原因是他们对语言学习的规律缺乏了解,在学习过程中又缺乏自主学习能力,因而学习效率低下,造成即使是那些英语学得比较好的学生也难以准确流畅地表达自己的思想。本文将研究的重点放在英语学习者语言使用的准确度和流畅度两个维度上,通过对学生的错误进行归类分析,提出教学效果提升策略,以促进学生英语应用能力提高。

### 一、语言的准确度与流畅度

不少学者对树立学生正确的语言学习观念给予了关注。如王守元在《海外语言学习观念研究综评》中阐述了研究语言学习观念的意义,认为语言学习观念对语言的学习有重要的影响,并介绍了五项专门研究学生学习观念的成果。<sup>[1]</sup>在英语学习中,对于准确度和流畅度的重要性问题一直存在着争议。准确度、复杂度和流利度是考察口语输出的重要指标,它们共同作用构成了研究外语学习者口语能力的不同维度。<sup>[2]</sup>

收稿日期: 2015-04-13  
基金项目: 国家留学基金资助项目(201309360006)  
第一作者简介: 卢华(1981-),女,山东胶南人,讲师,硕士,研究方向:课堂教学。

总体而言,在中国的英语教育中,即20世纪80年代以前,受语法翻译法的影响,过分强调准确度,导致学生不敢开口,学的是“哑巴英语”;而80年代以后,又过分强调流利度,结果学生能说英语了,但是他们的语言输出错误连篇,难以理解。语言产出的流利度在理论研究和实际教学中受到高度重视,但学生往往在提高流利度的同时,语言表达的准确度仍然较低。<sup>[3]</sup>

美国学者 Higgs and Clifford 指出:“数据表明在学生具备基本的语言结构之前过早地将其置于无组织的或者说是‘自由的’对话情景之中不是没有害处的。”<sup>[4]</sup>这类害处就是会造成学生中介语的“化石化”,因此他们强调语言的准确度,强调语法教学。笔者曾在美国德克萨斯理工大学课堂现场观察,同时通过留学生QQ群进行问卷调查,调研在美国的中国学生语言使用情况。群中共有258名学生或访学人员,收到回复186条,53.22%的学生认为注重语言的准确性更容易提高英语水平,准确表达才能使得对方具备有效的输入;27.42%认为流畅性比准确度更重要,剩下19.36%认为两者同样重要。笔者还通过个别访谈发现,来美入学时语言的准确度较高的学生,在一定的语言环境下进步的空间比较大。由此可见,就语言训练的重要性而言,语言的准确度要比流畅度重要。

## 二、提高准确度以带动流畅度的提高

要提高大学生英语输出的准确度,首先是保证输入的准确性。这里的输出包括书面和口头两方面。为此我们在课堂教学实践中,采取了一系列具有针对性的举措。

### (一) 常见错误数据积累

通过对学生口头和书面命题作文的语料收集和分析,发现学生的错误类型可分为五类:词性的掌握问题、单复数问题、时态问题、简单句的结构问题、复合句的层次问题。

1. 词性掌握问题就是学生的用词不注意区别词性,只要是表示某个意思的词,不管其词性如何,就会把它放在需要表达某个特定意思的位置。

例1: It was very shocked when I first try to take bus in Fuzhou. (应为: It was very shocking when I first tried to take bus in Fuzhou.)

其中的 shocked 有“震惊”的意思,但在句中使用没有考虑英语句子中对词性的限制,而是按照汉语的意思把单词堆砌起来。这固然有着汉语负迁移的影响,但也有学生记单词时不加以区别的原因。

2. 单复数问题的主要表现是学生受汉语的影响,不对单复数加以区别。

例2: Everyone have their own life. (应为: Everyone has his own life.)

3. 时态问题的出现也是汉语负迁移的结果,因为汉语是不通过词形变化来体现时态的。

例3: I was in deep deliberation and then say sorry to the teachers. (应为: I was in deep deliberation and then said sorry to the teachers.)

主要错误为过去时与现在时混用。

4. 简单句的结构问题既有谓语动词的多余又有句子的不完整以及语序的问题。

例4: Fortunately, the car was arrived soon. (应为: Fortunately, the car arrived soon.)

5. 复合句的层次问题主要是弄不清什么是从句,以为在某个短语前面加了 that 或 which 就构成从句,而在该加连接词的地方又没有加。

例5: There was nothing wrong about I was getting older. (应为: There was nothing wrong about that I was getting older.)

### (二) 常见错误实例问题分析

通过错误实例分析可见,学生的词汇和语法掌握不牢是导致上述问题出现的主要原因。近年来流行的交际法是一种侧重培养学生交际能力的教学方法,比传统的教学法更能激发学生的学习兴趣,对于交际能力的培养见效也比较快。但是“用交际法进行语法教学,语法学习的系统性和渐进性在一定程度上受到影响”<sup>[5]</sup>。这种方法对语法知识输入的比例相对减少,这就使得学生的语法体系不够健全。在这方面传统的语法翻译法就体现出不可比拟的优势。在语法翻译法中,语法被当作语言的核心,是外语学习的主要内容。语法教授的一般步骤是讲解、示范、练习,重点放在分析句子成分上,让学生明确句子的特定位置要出现的特定成分。在词汇的教学方面,着重讲授语音、词汇的变化规则,同时通过同义词与反义词的对比结合例句来帮助学生掌握其使用规律。

语法翻译法教学能够使学生获得清晰的语法

概念,对词义准确理解。在培养学生用语言进行交际的同时,还应结合语法翻译法对词汇和语法的训练手段,帮助学生夯实词汇和语法基础。

### (三)教学效果提升对策

#### 1. 词汇教学策略

##### (1)结合构词法扩大词汇量

###### 1)派生法

派生就是在词根或单词的基础上增加前缀或后缀而产生新词。英语中派生法产生的词占总词汇量的80%以上。因此了解派生法的构词规律,理解词根和词缀的意思,对于单词的迅速、有效掌握是非常重要的。

在教学中的具体应用就是将词进行拆分,分别讲清各部分的意思,理出词根和词缀,从而进行拓展应用。例如:deceive 可以分为 de(away) + ceive(拿,抓),可以理解为“用不正当手段拿走”,于是引申出“欺骗”的意思。因此,receive 表示“收到”,perceive 表示“看到”。

###### 2)合成法

由两个或者两个以上具有独立意义的单词按照一定的次序排列组成一个新的词或词组的方法称为合成法。由合成法构成的合成词在英语中占有很大的比例。

合成词基本上可以望文生义,因为它的意义就是其组成成分意义的叠加,因此更易于让学生理解。例如:outbreak 由 out(出)和 break(打破)构成,表示“突破”。由此可以联想到 outcome 表示“结果”,outlook 表示“展望”。因此,帮助学生把握合成词的构成规律,能够提高其对新合成词意义的预测能力

###### 3)转化法

不改变词形,将其从一种词类转化为另一种词类,并产生新的意义和作用,这就是转化法。常见的有形容词转化成动词、动词转化成名词、名词转化成动词、形容词转化成名词、名词转化成形容词等。

转化而来的词往往跟原意有关系。例如在 agricultural produce 这个词中,produce 由原来的动词转化为名词,表示“产品”,同时其重音由第二个音节转移到第一个音节。类似的还有 record,conduct,insult,present 等等。

教学中对于其他构词手法也要涉及,并灵活运用。

#### (2)词汇与文化背景相结合

“英语中的外来语多来自拉丁语、法语、希腊语等多种语言,有的源于文学名著、圣经故事,有的源于神话传说、宗教信仰,还有的来源于历史事件、名人轶事、体育娱乐、动物习性等。”<sup>[6]</sup>

在外来语教学中融入对文化背景知识的讲解,不但能通过其趣味性增强学习者的记忆效率,还能提高他们的跨文化交际能力。例如 human 这个词,源于拉丁文 homo,homo 则来自 humus,意即土地。希腊神话中冥后用泥土造人,圣经故事中上帝用泥土造人,中国神话中女娲用泥土造人。把这些故事联系起来,可增强学英语的趣味性,学生记忆的效果也会明显增强。

#### (3)结合自然拼读法掌握读写规律

英语自然拼读教学法(phonics)是指通过理解字母与字母组合的发音来教授阅读的方法,主要教授英文字母与语音间的对应关系。<sup>[7]</sup>通过这种方法,学生直接学习字母及其组合在单词中的发音规律,在记住单词读音的同时记住拼写,达到“听音写词”,根据读音把单词拼写出来。<sup>[7]</sup>

在教学过程中,可以编制一些顺口溜,如:酷暑 invade,花朵 fade,拿来 spade,移到 shade。也可以给出一些字母组合,让学生用其组词,如给出字母组合 -all,学生可以按字母表顺序在其前方加字母,从而产生如下词:ball,call,fall,hall,mall,tall,wall。这种方法,结合语义场词汇教学法,对于单词量的增加很有帮助。

#### 2. 语法教学策略

##### (1)从语用的角度进行语法教学

语法是从语言的的实际应用中提炼出来的,来自实际应用,也要归于实际应用。美国著名语言学家 Douglas Brown 曾经指出“恰当的语法教学技能要放在有意义的交际情境中进行;要促进交际目的的实现;要在提高语言流畅性的同时提高语言的准确性。”<sup>[8]363</sup>他所谓的“有意义的情境”和“交际目的”都是指语言的的实际应用。

比如说,主动句和被动句表面看来是表达相同意思的,实际上信息的着眼点不同。例如:

She celebrated her birthday with her friends.

Her birthday was celebrated with her friends.

前者的信息重点在 What did she do? 而后的信息重点在于 What happened to her birthday? 语法形式的不同会带来意义的变化。

再比如英语中的时态问题。一般来说。主句和从句的时态要保持一致,但实际中有很多时态不一致的情况。例如:

She told me she was 15.

She told me she is 15.

前者时态一致,表达的意思是她说她当时15岁。后者时态不一致,表示她告诉我她现在15岁。

此类语法问题必须结合语用教学才能帮助学生获得透彻的了解,而不是当作条条框框去记忆,才能真正掌握这门语言。

## (2) 用语篇呈现法讲授语法知识

关于语法教学到底该用演绎法还是归纳法的问题,Douglas Brown给出了答案,他认为“在大多数情况下,归纳法较为恰当。”<sup>[8]365</sup>归纳法的运用自然离不开语篇材料。近年来的高考英语考试题型中,也出现了语篇型语法填空题。

对于语篇语法教学的具体操作,可以分别从文学作品、科技论文和应用文的实例中选取那些能较为集中地体现所授语法条目的篇章作为教学

材料,让学生自己从中归纳出语法规律,建构自己的语法知识体系。比如在讲解同位语从句时,可选用一篇介绍烟草来历的文章;在讲解时态区别时,则可使用一封书信;在讲解被动语态时,可选用一篇土木工程方面的论文。

这些活生生的语言材料把教学 and 实际相结合,增强学生的学习兴趣;提供熟悉的情景,语言使用的正确范式,增强学生的感知。先把语言材料呈现给学生,使他们获得感性认识,再由感性到理性,这本身也符合语言习得的自然规律。

综上所述,现有的交际法等教学方式还应结合语法翻译法对学生进行词汇和语法使用的有效训练,以夯实学生的语言基础。同时在语法学习方面,要善于利用中国人自己编写的优秀教材,在熟悉的情景所提供的语言范式中,学习其从词汇到语篇的建构,以提高学生的语言使用的准确度,并由此带动流畅度的提高,达到提高学生的总体语言水平的目的。

## 参考文献:

- [1] 王守元. 海外语言学习观念研究综评[J]. 外语界, 1999(2): 46 - 49, 58.
- [2] 谭晓晨, 童荣月. 任务类型和语言水平对英语专业大学生口语准确性和复杂性的影响[J]. 解放军外国语学院学报, 2007, 30(5): 54 - 58.
- [3] 何莲珍, 王敏. 任务复杂度任务难度及语言水平对中国学生语言表达准确度的影响[J]. 现代外语, 2003, 26(2): 171 - 179.
- [4] Higgs T V, Clifford R. The Push toward Communication[M]//Higgs T V (Ed.). Curriculum, Competence and the Foreign Language Teacher (ACTFL Foreign Language Education Series, 1982(13): 57 - 79. Lincolnwood IL: National Textbook.
- [5] 王俊. 交际法语言教学的利与弊及改进方法[J]. 当代文化与教育研究, 2007(12): 1982: 35 - 36.
- [6] 韩菊红. 英语词源文化内涵与英语词汇教学——以希腊罗马神话为例[J]. 吉林省教育学院学报, 2013, 29(5): 121 - 122.
- [7] 潘清. 英语自然拼读法在高职高专教学中的应用[J]. 广西教育 C: 职业与高等教育版, 2013(6): 137 - 139, 141.
- [8] Brown H D. Teaching by Principles[M]. 2nd edi. London: Longman; 363.

(责任编辑: 王明秀)